

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de São João de Alporão (Santarém, Portugal)

**MUNICIPIO:** Santarém

**PROVINCIA:** Santarém (Portugal)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3258; EMP 259

**N. INV:** MAMS, n.º inv. 632 (Santarém, Portugal)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 75 x 36

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 68 x 29

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5

**H. MAX. LETRA:** 3,5

**H. MIN. LETRA:** 3

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

-ERA M CC XLV X KaLendas MAR / CII OBIIT FRATER ALFONSUS / MAOISTER [Sic]  
 HOSPITALis IH(e)RusaLEM / Q(u)ISQ(u)IS:ADES Q(u)I MORTE CÁDIS PerLEGE PLORA / SUM ·  
 QUOD ERIS FUERAM QUOD ES PRO ME PrECOR ORA

Texto dado por EMP 259.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

La lectura que conservamos corresponde a António Cardoso Borges de Figueiredo, que realizó la transcripción de esta inscripción funeraria cuando se encontraba en mejor estado de conservación (EMP 259).

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** EMP 259

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La lápida se encuentra en mal estado de conservación, lo que dificulta la lectura de algunos pasajes (EMP 259).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1207, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de S. João de Alporão (Santarém, Portugal).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3258; EMP 259; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 313. Beirante, Maria Ângela V. da Rocha (1980) Santarém Medieval, Lisboa, p. 49. Martins, Mário (1969) Introdução Histórica à Vivência do Tempo e da Morte, vol. II, Braga, p. 97. Figueiredo, António Cardoso Borges de (1890) "A Archeologia nos «Lusiadas». III. Egas Moniz", Revista Archeológica e Histórica, vol. IV, Lisboa, pp. 97-103 e 129-135, Lisboa, p. 172. Encarnação, Fr. Tomás da (1759-1763) Historia Ecclesiae Lusitaniae, per singula saecula ab Evangelio promulgato, vol. III, Coimbra, p. 275. Cardoso, George (1652-1666) Agiologio Lusitano, vol. II, Lisboa, p. 15. Brandao, Fr. António (1632) Monarquia Lusitana, Parte III, Lisboa, p. 158.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



emp 259